



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

Strutture richiedenti: **DIREZIONE GENERALE - Progetto Portale UNIMI**

Sede di lavoro: Via Festa del Perdono, 7 - Milano

Categoria D	CODICE 1
Unità di personale: 1	Area Amministrativa gestionale
Titolo della posizione: Traduttore/traduttrice italiano - inglese	
Competenze professionali richieste: <ul style="list-style-type: none">• Ottima conoscenza della lingua inglese: preferibile madrelingua inglese. Livello minimo C1 certificato, se non madrelingua• Ottima conoscenza della lingua italiana (livello minimo C1 certificato se non madrelingua)• Capacità di editing di testi già prodotti o tradotti in inglese• Uso avanzato di supporti informatici per la traduzione e software di scrittura• Ottima capacità di comunicazione scritta e verbale con interlocutori diversi e attenzione ai bisogni degli utenti• Capacità di organizzare e pianificare il proprio lavoro in autonomia• Preferibile conoscenza delle tecniche di scrittura per il web• Preferibile conoscenza delle principali tecniche di Search Engine Optimization (SEO)• Preferibile conoscenza di Content Management System	
Sono graditi inoltre i seguenti requisiti generali: <ul style="list-style-type: none">• Laurea preferibilmente in Lingue e Letterature Straniere, Mediazione Linguistica e Culturale, Interpretariato o traduzione, compresi i titoli equipollenti• 2 anni di esperienza di traduzione dall'italiano all'inglese preferibilmente per siti o portali web, in Università, nella Pubblica Amministrazione o in agenzie di servizi.	
Contenuti della posizione: <p>La figura richiesta farà parte del Progetto Portale Unimi per l'attività di redazione e dovrà:</p> <ul style="list-style-type: none">• tradurre testi dall'italiano all'inglese o viceversa e di revisionare testi già tradotti, adattandoli al pubblico internazionale dell'Ateneo, per la versione in inglese dei portali istituzionali;• collaborare con i referenti per i contenuti web che lavorano negli uffici amministrativi o didattici (redazioni locali) e contribuire allo sviluppo e al mantenimento di una comunicazione coerente, aggiornata e corretta;• riferirsi al caporedattore e interagire con il team tecnico presso la Direzione Sistemi Informativi e con l'Unità di comunicazione di Ateneo.	